



PREU

10

SENTIMS



PREU

10

SENTIMS

# A LES BEATES

Anem a cremar uns granets de pólvora en honor de les beates, eixa plaga mil voltes més temible que el cólera morbo, la cucaracha y els cobraors de contribusions.

La beata, vollguts lectors, no es la dona piadosa, la creyent que va els dumenches a missa y el resto de la semana se fica en sa casa atenta a les obligacions del hogar. La beata es la que, olvidant eixes sagraes obligacions, se pasa el dia en la iglesia pegantse samugaes al pit; la fanática, que tots els dies a punt de alba s'alsa pera confessar y pendre la comunió; la que creu en un Déu tot bondat y misericordia, y deixa els diners al noranta per sent; la que abandona al marit per seguir les indicacions que a diari resibix del confesor; que renega de pares y chermans per tancar-se en les quatre parets de un convent; la mixorrera que se pasa el dia, quant no resant, ficant llos; la que s'espartalisa del teatro y se fica en les sacristies; la que fustiga les modernes corrents del progrés y s'aclama quant está mala a un tros de fusta vestit de seda y lentejuelas; la que tenint filles, s'empeña en que siguen monjes; la que es martirisa menchant pa dur y es gasta els diners en els capellans; la qu'no se compadeix dels pobres de carn y hosos y en cambi se gasta els mils de duros en alhaixes valioses pera adornar imáchens de fusta; y finalment, la que tenint familia nesesita, paga carreres eclesiástiques a vago que no volen ferne un brot... eixa es la beata.

Contra eixa clase de beates, cremar uns granets de pólvora mos pareix poc. Si en nostra má estiguera, disparariem un morter del 42 y no parariem hasta que desapareguera la rasa.

Aixina com en els chardins sohólo-

## ¡A ell que en ca vola!

El que no se done presa en comprar el colosal, monumental y archipiramidal **Almanaque de "El Chorus Japonés" PERA 1921**

es quedará sinse ell Té més lectura que el Almanac de LA TRACA, més dibuixos, més páchines, més colors en la portá, més gracia y menos roba en les femelles.—Y si per si tot asó fora poc, porta intercalaes varies lámines a tot color... que... vamos ¡me alegraré que t'alivies!

### Al preu de 60 séntims

se ven en tots els kioscos. No més ne han fet QUINSE MIL y s'acabarán en seguida.—Lector, lectora: No te quedés sins'ell, que es lo millor que ha eixit de nostres mans.

### Postals de Granero

Esta casa ha editat, en exclusiva pera tota España, unes magnífiques postals, fotografia al bromuro, del fenómeno valensiá

### Manolo Granero

Els pedidos se plouen en esta Administració. —Se trata de una serie de sis magnífiques postals en fotografia, que, ningún don afisionat amant dels toreros, que honren a la terra, deu quedar-se sins'ella.

Postal solta: 15 séntims

Serie completa: tres quinsets

En breve publicaré esta Editorial un folleto que se titulará:

### GRANERO, EL AMO

RUNQUE NO QUIERA SÁNCHEZ MEJÍAS

Por D. Reñón.-Portá de Ruano Llopió.-Preu: 20 cts.

chics hiá una gàbia pera el lleó, un atra pera el tigre, la pantera, ecsétera, debia haber també un departament pera la beata. La beata es un bicho raro y dels més dañinos. Ahon hiá una beata no pot haber alegría.

¿Veritat que en totes les families hiá una tia beata? Bueno; pues fijeuse y voreu com sempre es ella la que va contra la corrent, la que se fica en que si les chiques van al ball, en que si parlen en el novio, en que si visten masa exageraes, en que si la mare els consentix asó o alló. Ella en tot se fica, tot ho critica..

A vegaes sol ser esta tia una fadrinota que no se pugué casar per falta de novio, y el reguín la mata de vore a les chavaletes de la familia que disfruten del viure y no senten mistiques preocupacions.

A la beata li pareix una immoralitat anar al sine; en cambi creu molt natural achenollarse als peus de un home y contarli tots els secrets, hasta els més íntims, pera acabar besantli la má y obedintlo segament en lo que li mane. «Todo es según el color del cristal con que se mira».

Un atra observació: ¿Vosatros habeu vist moltes beates curioses?...

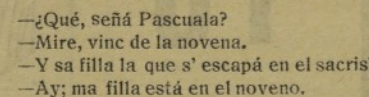
Per lo regular totes van sempre plenes de macarróns y en traches oscurets pera que no es vecha la runa. Les parets de casa plenes d'estampes... y de terañines; baix del llit crien borra y els rincóns els tenen que s'arremetixen de porqueria.

Y es que pasarse el dia en la iglesia y tindre la casa curiosa, no pot ser.

Lector: si has de buscar dona pera casarte, no mes te recomanem una cosa: que no siga beata, porque si es beata, val mes que t'agafe el tren de la una. Paraula.

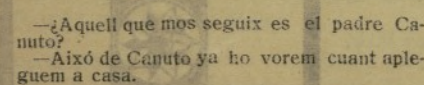






—El pan nuestro es cada día...  
—¿Qué es eso, Coyote?  
—... dásloos hoy ben plenet de mescia...  
—Poru, qué es eso? ¿Estás resando? Como estamos en Caresma, yo vemos los traqueros cumplir con los presepitos de la santa madre Iglesia.  
—Poes vosotros no sois antireliquiosos, anticlericales y antipáticos?  
—Antipáticos, no. Tú mos has confundido con el talde Ricardito San Per, que dende que está en el Alcaldía le viene muy jostito pa saludar a los amigos.  
—¿Poru está seguro que le viene?  
—Es preguntáselo a la *Chelito*, una tú echa a ver.  
—Oye, ¿qué me cuentas de los noevos presupuestos?  
—Poes que están muy bien repartidos. En pa si hay que ficar algún adokin en el Matserio, o hay que mudar algún corriola han destinao trescientas mil beatas; en cambio los del Repés van con unos cabastos mostosos, insuficientes para los decomisos, y que para machor escarnio si han de pagar los templeos, muchas veces de sus propios baissilos, porque no hay consignación para ello.  
—¿Y coando hay que haser algún decomiso, qué pasa?  
—Poes en están lleno el cabás de patatas, y los de peso, agarran el cabás y cap a casa.  
—El que agarrará el cabás será el fornoro.  
—No sería mal cabás el que agarraría si el servilio astobiera ben organizada.  
—Y de las fallas, ¿qué?  
—Poes de las fallas, na; o de siem-

pre. Se darán los premios a los falleros de más antioñensias, y el que seya burro que roede de una noria.  
—¿Y del librito?  
—Si se lo da lo que la semana pasada, el señor de los Caballos se llevará el florín de oro y el plato de gloria.  
—¿Creyes tú que el señor Almarich le dará el florín?  
—Se lo dará el jurao.  
—Para contrarrestar esa ridiculés, los señores debem haser una cosa.  
—Tú dirás.  
—Ofreser un chavo de a cuatro y un plato de micas al peyor librito de falla, y premiar el mesmo que premie el «Ratón Penao».  
—No está mal la idea.  
—Dase manera el señor Peris Calaboso se verá con el premio al mecor librito y el premio al peyor librito, con la particularitat que estaremos mostos otros más en lo justo que la siesietat de los Caballos.  
—Poes ánimo a las gachas, digo a las micas. Prepares el señor Calaboso a resebir el premio al pichor librito.  
—Será coestión de llevarlo en música ya. Yo he de ir al festifao pa quedar, a hay motivo de drapadas, sifonadas y demás gansadas.  
—Si se gana el premio, será coestión de sacarle dos clicites; uno para el «El Nuevo Mundo» y otro para «La España Hispania».  
—En la serietat del burro sosteniéndose las barras en actiut de meditasión con disiendo: «Coanto talento tengo».  
—En fin, lo que seya sonará. Por lo pronto a ya sona el *dombo* que le estamos dándo con noestras sementales conferencias. ¡Bur y que vaya bien!



—Ya ho sap, señá Agueda; pot pecar lo que vulliga que yo l' absoldré  
—¿Y ma filla?  
—Sa filla enviémela a casa.

[illegible]

\_\_\_\_\_



## Por Teléfono y Telégrafo

Servicio especial de LA TRACA)

### DATO Y SIERVA

Tengo el presentimiento que Dato y Sierva van a embestirse y no van a quedar ni los rabos. Me voy corriendo a avisar la Cruz Roja.

Kakau

### SIERVA Y DATO

Tranquilísenos ostedes; no ha pasao nada. Muchos anhelos se creían que Sierva era un león y no hay tal. ¡No pasa de ser Sierva! Que es un animal inofensivo. En cambio Dato contenía siendo el hombre de la vaselina. El país puede dormir tranquilo. Y los ferroviarios (Compañías) también.

Kakau

### EL CONGRESO

S'auri la secció a las 14'385. El señor Capderrachola expone la crítica situación porque atraviesa su señora mamá política, y demanda al Gobierno que le conceda una sobesión.

Li contesta el ministro de la Grasia y olé tu mare.

Dise que si los cacherulos no s'empinasen, no pasaría los malos ratos que el pasa, viéndolos ampinaos, pos no li recoardarian sus buenos tiempos coando era capás d'haser guaria en coalquiera garita.

El señor Capderrachola retira la perposición vistas estas manifestaciones.

Orden del día:

Asesinatos a granel.

Se discuten los persupuestos del año de la nanita, ya que los del que viene están un poquito vierdesencara.

El señor Ibáñez Riso habla para alusiones.

Maura hase la señal de la crus.

S'alivanta la secció.

Kakau

### EL CONFLICTO TAURINO

Eso del conflicto taurino va a donar más que haser que el colegio electoral de la calle de Vinata.

Unos disen que si a Granero li pasará esto u si li pasará lo otro, por lo de Castellón.

Lo sierto es qu'eso de los toreros mos tiene penchando d'un caballo.

Pero yo tengo el presentimiento de que se arreglará.

¡S'arregló lo de Camote!

Kakau

### UN CHISTE

Por esta villa y corte, corre un chiste que mos interesa a los valencianos.

Es este:

—¿Por qué en Valencia nunca falta trigo?

—Porque tiene un buen Granero.

Yo no sé si a Valencia li faltará u no trigo, pero lo qu'es a Granero, dende ara aseguro que no.

Kakau

### ¿OTRA GUERRA?

Parece que Panamá y Costa-Rica tenen ganas de surrarse la pandereita.

¿Coando li declaramos mosotros la guerra a la China?

¡Camará! ¡y qué bélica está la quente!

Kakau

## Cartera semanal de LA TRACA

**Disapte.**—Nostre espiritual amic don Juan Peres de Lusía se posa tendre y sucós cuant veu una chavala «bien».—El teniente alcalde señor Fagoaga vol retratarse en el faixí de consetchal y fumanse una breva.

**Dumenche.**—Nostre amic don Norberto té ganes de bacanal.—En el barracó del «Apreta el caguen» (antes Regües) veem a la flor y nata del carrer de Ribot.

**Dilluns.**—El tremendo Paco Tomás s'anre-corda de Málaga. Mos aseguren que el empresario del «Apreta el caguen» (antes Regües) ha contratat a la *Pelegrina*.

**Dimats.**—Mos aseguren que Enriqueto Muñoz ha montat una fábrica de mistos. ¡Ya no mos endemanará mes!—S'enterem de que Paquito Alabau ha segut nomenat conseller de la «Arrendataria de Tabacos».

**Dimecres.**—El tremendo Pepe Estellés vol quedarse el Teatro Principal pera montar un café de camareres. Els falleros de la plasa del Anhel se posen filósofos.

**Dichons.**—El poeta Bayarri está fent una oda al «Nano» del carrer del Llop.—Mos han dit que «Visenso» el del teatro de la Princesa vol debutar esta temporeta que ve en «Aida».

**Divendres.**—El president del Club Granero, Luisito Sanchis, está retratantse pera la portá del *Nuevo Mundo*.

COLECCIÓN «MALASOMBRA»

## ¡Cuernos!!

Pera la simpática Peña Elegante los X, afectuosament.

Desde fea algúns dies que Agustinet, el flautista, mos portava a tots de cap. ¡En tan bón renom que había aplegat ha alcansar la orquesta «Mi-Sol», y ara faltaba poc pera que mos vapulecharen! Y tot, com ya he dit, per el flauta. Escomensabem bé; pero al terset ball, ya mos había fo... silat en les seues equivocacions. Y no es porque hu fera aposta, ni per no saber tocar, molt al contrari. Algo li hauría pasat que al recordarlo li posaba en comosió tot lo cos... y res, que ya no la bufaba conforme. Li habien fet mil preguntas encaminaes al descubrimient de aquell malestar; li suplicarem mos comunicara el seu secret; tot inútil. Agustinet, el flauta, permaneceix més silensió que una sessió del Achuntament.

Per fi, el atre día, en un ball organisat per la simpática Peña Elegante, durant el descans, es va desidir a contarnos lo que li pasaba. Agustinet, el flauta, en una cara tan trágica com la de la Nasia cuant se tira... un pes de damunt, escomensá a parlar aixina:

Ya sabeu la intimitat que hiá entre Satanás y yo; som amics desde que vingué al món. Un día en que yo t'estaba afeitant *Peppin*, me vech entrar en casa al infernal monarca més content que un acaparaor cuant pucha el chénero. Tú no te donares conte porque anaba vestit d'un modo en que no era posible descubrir en ell sa personalitat satánica. Aguardá a que te'n anares, y después de contarme el per qué estaba tan alegre, me digué:

—Vulic que tú també estigues content, o en cuant menos que te burles y te rigues de molta, moltísima chent. Vach a donarte una moneda; mentres la portes damunt observa en lo front de tot aquell en qui t'encontres, y descubrirás moltes infidelitats. ¡Ya vorás si te rius, Agustinet!

Comprenguí lo que volia dir y ya escomensí a riurem a conte. Se'n aná Lusbel, y yo, ansiós per vorer els sorprendents efectos d'aquell endimoni talismán, me el vach posar en la bolchaca y me'n ixí al carrer. Als pocs pasos me creuí en un señor que anaba galantechant, satiro, a una chiquilla. Li mirí bé al front y li vach vorer dos cuernos que en molta elegancia escomensaven a eixirli. Me riguí fortament. Ell creuria pegarli a sa muller cuant ya a ell li l'habien pegat. Poc después viu a dos homens que anaban discutint acalorats de bous... y portaban un pam de cuernos cada u. Confese que me divertía la nova distracció diabólica; sería obra de Lusifer, pero me ría molt al vore que el que no la pegaba li la pegaben. Pero despúsair... ¡Ah! Despúsair me caigüé la gota mortal y s'acabá pera mí la risa.

Ya sabeu que la meua dona está en Castellón en sa mare, pues asunts de familia la reclamaran allá. Bueno, pues; entre yo despúsair en casa, me mire involuntariament en l'espill y... res. Tin, Nacher. Ficat esta moneda en la bolchaca y miram. ¿Qué me veus en lo front?

—¡Una plasa de bous!—contestá el aludit amic.

—Pues ahí heu tens. ¡La meua dona me l'ha pegat! Y pera colmo de desventures, este mati he resibit un paquet y una carta d'ella. Estigüé el dumenche a vorer al Granero y... ¡m'envía un parell de banderilles! Pera final me diu en la carta que vacha a casa una amiga d'ella y allí que me donen la *puntilla*... de mostra pa unes sinagües... Per aixó hauréu observat que cuant toque la flauta estic que bufe...

Pera que li pasara al pobre flauta, li tocarem un pasodoble flamenco. ¡Era lo únic que podiem fer!

PEPÍN

Valencia-mars 1921.

## FAM DE SUSTANSIA

La beateta Sinforosa Mansanilla s'había casat en un chicot guapo, rollís, d'uns vintiset anys y que tenía—segons ell—més forza y poder que un miureño.

Pero la chica se trobaba desconsolá, porque en set dies que era novensana, encara no había pogut tastar la carn del puchero, la sustansia matrimonial, la má de ternera que en el bon perol del indisoluble llás, fa més rica y sabrosa la vida del resien casats...

Y aná a confesarse, y mística y plorosa esposá la seua desgrasia al señor vicari, per conducte del cual debía enterarse Nostre Señor.

Veritament, al marit podría acoplárseli lo del miureño ¡pero alló de la forsa!...

—Sí señor, lo que li dic.

—¿Y ell no te diu res?

—Res, ni micha paraula.

—Pues bueno; esta nit m'encararé en ell y vorem quina determinasió adopta.

Y aixina ho feu.

Después de sopar se presentá en casa els novensans y raere de les consabudes pamemes y rodeos, digué dirichintse al marit:

—Anem a vore, Tomaso: ¿Cóm es que pasa lo que pasa? ¿A tu te pareix bé que als set dies estiga encara Sinforosa sense menchar carn? ¡Aixó es intolerable! Desde esta nit m'encarregue yo de la seua manutensió y el gasto que fasa es conter meu.

Y Tomaso, no reparant en que estaba en cuasema y guiat sols per l'avarisia de menchar y beure a costa de un atre, digué posant la machor inosensia en les seues paraules:

—Fet, señor vicari, pero en una condisió:

—Digues, fill meu:

—Que me mantinga a mí de lo que li sobre a Sinforosa.

¡Per poc se desmaya el señor vicari.

## VERDADERS PREUS DE FABRICA

Calsat **RIERA** el millor

Lauria, 3, Valencia

Visiteu els aparaors de la casa.

## Triunfo de un artista valensiá

Ruano Llopis, el formidable cartelista valensiá, que, espesialisat en asunts taurinos, ha consegut en pocs anys colocarse en la cúspide dels artistas españoles, acaba de alcansar un triunfo ruidós en el concurs de cartells resentiment se-lebrat en Bilbao.

A palo seco, sinse influensies ni recomansions, ants al contrari, tenint que luchar en els millors artistas de España, algúns d'ells fills de Bilbao, s'ha endut les dos mil beates del primer prémit, que ben administraes, suponen una tira llarga de juergues...

¡Duro, Ruano; eixe es el camí! Molta modestia, pero cuant ve el moment, ficarla hasta els gavi-lans.

Per esta vegá t'has endut ovasió y orella.

## Vías urinarias Impurezas de la sangre Debilidad nerviosa

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades gracias al maravilloso descubrimiento de los

MEDICAMENTOS del Doctor SOIVRÉ



### Vías urinarias:

Blenorragia (purgaciones) en todas sus manifestaciones, uretritis, prostatitis, uretritis, cistitis, anexitis, flujo, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se entera de su enfermedad. Venta, 5 pesetas cajas.

### Impurezas de la sangre:

Sifilis (avarosis), eczemas, herpes, úlceras varicosas (llagas de las piernas), erupciones escrofulosas, eritemas, acné, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios e infecciones de la sangre, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las *Pildoras depurativas* del doctor Soivré. Más que medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta, 5 pesetas frasco.

### Debilidad nerviosa:

Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatorrea, pérdida de cabeza, vértigos, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean se curan pronto y radicalmente con las *Grageas potenciales* del doctor Soivré. Más que medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso. Indicadas especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos (viejos sin años), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor sexual, propio de la edad. Venta, 5 pesetas frasco.

DEPOSITOS: DOCTOR ANDRÉU, Rambla de Cataluña, 89, BARCELONA.—Venta en Valencia: Farmacia GAMIR, San Fernando, 34; Drogueria de SAN ANTONIO, de Blas Cuesta, Mercado, 71, y principales farmacias de España, Portugal y América.

## Colmos y endivinalles

—¿Quín es el colmo de les beates?

—Anar en espardeñes sent *de-votes*.

—¿En qué li sembla una beata al rellonche?

—En que *ora* per así, *ora* per allá *ora-pro-nobis*.

—¿En qué se diferencia una beata de un subdit ruso?

—En que la beata va a misa y veu *alzar*, y el ruso ya no veu *al-Zar*.

—¿Per qué les beates no volen menchar creal-les frechides?

—Perque *menchar papes* es un sacrilechi.

—¿Per qué la beata sol tindre poca vista?

—Perque *no-ve-na*.

—¿En quina iglesia están millor les beates chovens?

—En la Compañía.

—¿En quina iglesia no poden haber beates agüeles?

—En la Sanc.

—¿Quín es el periódic més católic de Valencia?

—*El Mercantil*, porque té *Fe*.

## Chunta d' Obres del Port

La Chunta d' Obres del Port ha nomenat empleat de la mateixa a un tal don Vicente Vicioso.

¿Vicioso?

¡Pero home!

¿No han quedat prou escarmentats en el sevillano Carballeda?

(El cual, com a sevillano no ha pasat.)

¿Y encara s'atreixen a nomenar a un señor Vicioso?

Siguiendo d'esa manera es seguro que esa Cunta se verá siempre embrollada caminando siempre a oscuras.

## CHISTES ROINS

### ENTRE LLAURAORS

—Si la plucha haguera durat un mes, no hauría cosa que no ixquera de la terra.

—Redeu, no digues tonteries que tinc en el se-menteri a ma sogra.

### ENTRE UN BATURRO Y UN FORASTER

—Digam vosté, bon amic ¿aquella mancha que hiá allá dalt, no es la lluna?

—No sé, porque yo soc foraster.

### ENTRE AMICS

—Ché, ¿per qué cuant reses el padrenuestro no demanes pá pera tot el mes?

—Perque no mos agrá el pá molt dur.

### BON CONSUMERO

—¿Porta vosté arrós?

—No señor.

—¿Y blat?

—Tampoc.

—¿Y tabaco?

—Sí señor.

—Bueno; entonses asentes y donem un si-garro.

## ¡BEATA!

Per molt beata que sigues

a tu també t'interesa

adquirir les bones gomes

hichiñiques de LA INGLESA

Carrer de San Visent, 164.

## BEATURRA

Si vas al confesonari

disliu al teu confesor;

que pa fumar, el paper

BAMBÚ sempre es el millor.

De venta en estancs, kioscos y botiguetes.

Imprenta Valencianista, Miñana, 7 i 9